



| Le Schéma alsacien de coopération transfrontalière

Das elsässische Schema für grenzüberschreitende
Zusammenarbeit |

La Collectivité européenne d'Alsace, cheffe de file de la coopération transfrontalière sur le versant français du Rhin supérieur a adopté en 2022 le Schéma alsacien de coopération transfrontalière.



Die Collectivité européenne d'Alsace, die federführend für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf der französischen Seite des Oberrheins zuständig ist, hat 2022 das Elsässische Schema für grenzüberschreitende Zusammenarbeit verabschiedet.



Plus de 140 projets inscrits



Un réseau de près de 100 porteurs de
projets transfrontaliers



Des rencontres partenariales annuelles



8 thématiques

Mehr als 140 Projekten



Ein Netzwerk von fast 100
grenzüberschreitenden Projektträgern



Jährliche Partnerschaftssitzungen



8 Themen



Des projets transfrontaliers répondant aux besoins des territoires, dans des thématiques diverses



Das elsässischen Schema für grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Grenzüberschreitende Projekte, die den Bedürfnissen der Gebiete entsprechen, in verschiedenen Themenbereichen





| Le Fonds de coopération transfrontalière au service des
porteurs de projets

Das Fonds für grenzüberschreitende
Zusammenarbeit für die Projektträger |

Afin de participer au financement des projets inscrits au Schéma mais également d'autres projets ayant un impact transfrontalier, **la Collectivité européenne d'Alsace a adopté en juin 2023 un Fonds de coopération transfrontalière.**



Um sich an der Finanzierung der im Schema verankerten Projekte, aber auch von anderen Projekten mit grenzüberschreitender Bedeutung zu beteiligen, **hat die Collectivité européenne d'Alsace im Juni 2023 einen Fonds zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit verabschiedet.**

2 dispositifs, adaptés à tous les projets

2 Maßnahmen, die an alle Projekte angepasst sind

Dispositif « Projets d'envergure »

- Pluriannuels et avec un budget conséquent
- Adaptés aux projets structurants, d'ampleur, ayant un impact transfrontalier pérenne (max. 30% des dépenses éligibles et dans une limite de 150 000€ par projet).

Dispositif « Accompagnement des projets citoyens rhénans »

- Ponctuels et avec un budget réduit
- Adaptés aux projets de rencontres et événements ponctuels entre les citoyens du Rhin supérieur (max. 3 000 € par projet)

Maßnahme „Projets d'envergure“

- Mehrjährig und mit einem beträchtlichen Budget
- Für strukturierende Großprojekte, die eine dauerhafte grenzüberschreitende Wirkung haben (max. 30% der förderfähigen Ausgaben und bis zu einer Obergrenze von 150.000€ pro Projekt).

Maßnahme „Accompagnement des projets citoyens rhénans“

- Pünktlich und mit kleinem Budget
- Für punktuelle Begegnungen und Veranstaltungen zwischen Bürger.innen des Oberrheins (max. 3 000 € pro Projekt).

Bénéficiaires éligibles

- Une association, une collectivité locale ou un groupement de collectivités locales,
- Un établissement public (dont les établissements scolaires publics), établissement d'enseignement supérieur et établissement de recherche, implanté en Alsace,
- Une personne morale bénéficiant du label « Entreprise solidaire d'utilité sociale » (ou de leur équivalent suisse ou allemand).

Förderfähige Empfänger

- Ein Verein, eine lokale Gebietskörperschaften oder eine Zusammenschlüsse von Gebietskörperschaften,
- Eine öffentliche Einrichtungen (einschließlich öffentlicher Schulen), Hochschul- und Forschungseinrichtungen, unabhängig von ihrer Rechtsform, die im Elsass ansässig sind,
- Juristische Personen, die das Gütesiegel „solidarisches Unternehmen mit sozialem Nutzen" (oder das entsprechende schweizerische oder deutsche Äquivalent) tragen.

Eligibilité du projet (2)

Mon projet doit :

- Relever d'une compétence de la CeA,
- Comprendre un partenaire alsacien et au moins un partenaire allemand ou suisse coacteur et cofinanceur du projet,
- **Ne pas présenter** de caractère politique ou religieux,
- Présenter un intérêt manifestement transfrontalier et renforce la dynamique transfrontalière du Rhin Supérieur, particulièrement dans les thématiques du SACT
- Ne pas avoir déjà bénéficié d'une subvention au titre d'une autre politique d'aide financière de la Collectivité européenne d'Alsace,
- Avoir une temporalité définie (date de début et de fin).

Förderfähige Projekte (2)

Um förderfähig zu sein, muss mein Projekt:

- In einen Zuständigkeitsbereich der Collectivité européenne d'Alsace fallen,
- Einen Partner aus dem Elsass und mindestens einen Partner aus Deutschland oder der Schweiz umfassen, der Ko-Akteur und Ko-Finanzierer des Projekts ist,
- keinen politischen oder religiösen Charakter aufweisen,
- von eindeutig grenzüberschreitendem Interesse sein und die grenzüberschreitende Dynamik am Oberrhein stärken, insbesondere in den Themenbereichen des SACTs
- nicht bereits eine Förderung im Rahmen einer anderen Förderpolitik der Collectivité européenne d'Alsace erhalten haben,
- in einem festgelegten Zeitrahmen stattfinden (Start- und Enddatum).

- Le dépôt des demandes se fait sur le Portail des Aides de la CeA. Toutes les informations sont disponibles en allemand dans notre guide dédié (disponible sur le site de la CeA).
- Pour toute question sur la création du compte et le fonctionnement du Portail des Aides, vous pouvez contacter l'équipe du Portail des Aides.
- Attention : votre dossier doit impérativement être déposé au moins 3 mois avant le début du projet.
- Les documents doivent impérativement être fournis en français, même si le porteur est allemand ou suisse.

- Die Antragstellung erfolgt über das CeA „Portail des Aides“. Alle Informationen finden Sie auf deutsch in unserem Leitfaden (auf der CeA Internet Webseite verfügbar).
- Für alle Fragen bzgl. des „Portail des Aides“ können Sie das Team des „Portail des Aides“ kontaktieren. Wenn Sie kein französisch sprechen, wenden Sie sich bitte an das SACT-Team.
- Achtung : Ihr Antrag muss unbedingt mindestens 3 Monate vor Beginn des Projekts eingereicht werden.
- Achtung: Die Dokumente müssen unbedingt auf französisch eingereicht werden, auch wenn der Träger aus Deutschland oder der Schweiz kommt.

Versement de la subvention

Bezahlung des Zuschusses

Projets d'envergure

- Perception de 50% de la subvention au démarrage du projet
- Les 50% restants sont versés après la clôture du projet et sur présentation d'un bilan qualitatif (rapport d'activité) et quantitatif (bilan financier) du projet.

- Erhalt von 50% des Zuschusses bei Projektbeginn. Die restlichen 50% werden nach Abschluss des Projekts und nach Vorlage einer qualitativen (Tätigkeitsbericht) und quantitativen (Finanzbericht) Bilanz des Projekts ausgezahlt.

Accompagnement projets citoyens rhénans

- La subvention est versée en une seule fois, à la clôture du projet, sur présentation d'un bilan qualitatif (rapport d'activité) et quantitatif (bilan financier) du projet.

- Der Zuschuss wird nach Abschluss des Projekts auf einmal ausgezahlt, nachdem eine qualitative (Tätigkeitsbericht) und quantitative (Finanzübersicht) Bilanz des Projekts vorgelegt wurde.

Das SACT-team steht Ihnen zur Verfügung für jede Frage im Vorfeld des Antrags!



Coralie Lutfalla

coralie.lutfalla@alsace.eu

Environnement, innovation, aménagement
Umwelt, Innovation, Raumordnung



Marie Back

marie.back@alsace.eu

Santé, service aux usagers
Gesundheit, Bürgerservices



Marianne Portal

marianne.portal@alsace.eu

Culture, tourisme, sport, bilinguisme
Kultur, Tourismus, Sport, Zweisprachigkeit



Anne-Claire Parret

anne-claire.parret@alsace.eu

Mobilité, économie, emploi et formation
Verkehr, Wirtschaft, Arbeit und Ausbildung

Vous pouvez également contacter l'ensemble de l'équipe SACT à l'adresse

team.sact@alsace.eu

- Règlement en allemand - Reglement auf Deutsch
<https://www.alsace.eu/media/7070/cea-reglement-accompagnement-projets-version-allemande.pdf>
- Règlement en français – Reglement auf Französisch
<https://www.alsace.eu/media/7069/cea-reglement-accompagnement-projets.pdf>
- Pas-à-pas en allemand pour déposer une demande d'aide - Schritt-für-Schritt-Anleitung auf Deutsch zum Einreichen eines Förderantrags :
<https://www.alsace.eu/media/7066/cea-guide-leitfaden-onlineformular.pdf>



| Merci pour votre attention !
Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

Merci de rendre votre casque à l'entrée de la salle.
Bitte geben Sie Ihre Kopfhörer am Eingang des Saals ab. |